



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

1053/17-~~2013~~/2012/1024

BKF (K-95/2013)

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, BEM RAKPARTI ÁG
(BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS 2. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

a

BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

valamint a

SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG

STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG

KÖZGÉP ÉPÍTŐ- ÉS FÉMSZERKEZETGYÁRTÓ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

közt

2015. 06. 02.

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, BEM RAKPARTI ÁG
(BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS 2. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

(a továbbiakban: „**2. sz. Módosítás**”), amely létrejött egyrészről

a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.
Bank neve: Raiffeisen Bank Zrt.
Bankszámlaszám: 12001008-01453621-00100007
IBAN: HU 6612 0010 0801 4536 2100 1000 07
SWIFT kód: UBRTHUHB
Adóigazgatási száma: 23028966-4-44; csoportazonosító szám: 17781372-5-44
KSH jelzőszám: 23028966-4931-114-01
Községi adószám: HU17781372
cégbíróság és cégjegyzék száma: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; 01-10-046840
Képviselő: Dr. Dabóczi Kálmán
Megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről

a SWIETELSKY Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság, mint közös ajánlattevő, a BEM-Tram Konzorcium vezető tagja

székhelye: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
számlavezető pénzügyi intézménye: Raiffeisen Bank Zrt.
számlaszáma: HU88 1209 5003 0116 3102 0010 0005
számlázási cím: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
adószáma: 14564477-2-18
statisztikai jelzőszám: 14564477 4212 113 18
cégbíróság és cégjegyzék száma: Szombathelyi Törvényszék Cégbírósága, 18-09-108410
képviseli: Homlok Zsolt András ügyvezető és Mészáros Zoltán vállalkozási igazgató, együttesen cégjegyzésre jogosultak,

a STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság, mint közös ajánlattevő, a BEM-Tram Konzorcium tagja

székhelye: 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)
számlavezető pénzügyi intézménye: UniCredit Bank Hungary Zrt.
számlaszáma: 10918001-00000068-69620007
számlázási cím: 1117 Budapest, Gábor Dénes u. 2. (Infopark D épület)
adószáma: 11705053-4-44; csoportazonosító szám: 17780072-5-44
statisztikai jelzőszám: 11705053-4211-113-01
cégbíróság és cégjegyzék száma: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; 01-09-930940
képviseli: Glöckler Péter ügyvezető és Dr. Kiss Róbert ügyvezető,

a **KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság**, mint a közös ajánlattevő, BEM-Tram Konzorcium tagja

székhelye: 1239 Budapest, Haraszi út 44.
számlavezető pénzügyi intézménye: MFB Magyar Fejlesztési Bank Zrt
számlaszáma: HU58146000120315535000000000 (IBAN) közlemény:
FH LA000108 (biztosítéki engedélyezési számlaszám, a külön nyilatkozatban foglaltak szerint)
számlázási cím: 1239 Budapest, Haraszi út 44.
adószáma: 10950676-2-44
statisztikai jelzőszám: 10950676-2511-114-01
cégbíróság és cégjegyzék száma: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; 01-10-042607
képviseli: Németh Miklós vezérigazgató, önálló cégjegyzésre jogosult,

mint **Vállalkozó** (a továbbiakban: „**Vállalkozó**”)

együttesen, mint **Felek** között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

I. Előzmények

1.1. A Megrendelő "A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015), Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) kivitelezése vállalkozási szerződés keretén belül" tárgyban az Európai Unió Hivatalos Lapjában TED 2013/S 236-409205 hivatkozási szám alatt 2013. december 5-én ajánlati felhívást tett közzé nyílt közbeszerzési eljárás megindítására.

A Megrendelő lehetővé tette a közbeszerzés tárgya egyes részeire az ajánlattételt az alábbiak szerint:

I. rész: A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015),

II. rész: A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0016).

A Vállalkozó a közbeszerzés tárgyának I. részére vonatkozó részajánlatát 2014. március 5. napján a Megrendelő részére benyújtotta. Megrendelő a közbeszerzési eljárást lezáró döntését 2014. július 2. napján meghozta, a közbeszerzési eljárás I. részének nyertese a Vállalkozó lett, a 2014. július 3. napján kelt írásbeli összegezésében erről tájékoztatta a Megrendelőt.

Felek 2014. szeptember 9. napján megkötötték a Vállalkozási szerződést (a továbbiakban: „**Szerződés**”).

Felek a közöttük fennálló Szerződést annak aláírásával egyidejűleg, 2014. szeptember 9. napjával szabályszerűen módosították, melynek eredményeképpen megváltozott az építési szakaszok tartalma és az azokhoz rendelt időtartam.

A Vállalkozó a Szerződés szerinti kötelezettségeit teljesítve, az építéshelyszíni munkavégzést 2014. október 22. napján kezdte meg.

A vízvezeték kiváltási munkák során - a Szerződés tárgya szerinti munkák megvalósításának részeként - egyebek mellett azon feladatot kell megoldani, hogy a meglévő Észak Budai I. (ÉD-I.) és Észak Budai II. (ÉD-II.) jelű ivóvíz vezetékek kikerüljenek a majdani villamos pálya alól. Erre vonatkozó kiviteli tervek részét képezték az ajánlattételi dokumentációnak. A tervekben szereplő kiépítési sorrendiség

a tender organizációs tervekben szereplőeknek megfelelően került megadásra. A műszaki szükségszerűségnek megfelelően a Budai fonódó projekt keretében először az Üstökös – Árpád fejedelem út közötti csomópontjában lévő B1 vízvezeték csomópontot kell megépíteni. Ennek a csomópontnak az átkötése biztosítja azt a műszaki feltételt, hogy a jelenlegi ÉD-I. és ÉD-II. vezetékek összekötése a Margit híd északi oldalán továbbra is biztosított legyen. Ezt követően lehet a két vezeték átépítendő szakaszait nyomás mentesíteni, és a kivitelezés számára biztosítani.

A Vízművek fentebb említett ÉD-I. és ÉD-II. vezetékai kiemelt fontosságú vezetékek, ezek látják el Észak-Buda jelentős részét, tehát ezeknek a vezetékeknek minden körülmény között biztosítani kell az üzemeltetését.

A Vízművek már a tervek elkészítése során jelezte (lásd: Ajánlattételi dokumentáció, TSZ: 11.12.090, KIV-04-VÍZ-103-MU-M00 sz. Műszaki leírás, 2012. október 25-én felvett emlékeztető), hogy saját beruházás keretében megvalósítja a Török út - Üstökös út – Frankel Leó út csomópontban lévő DN800 vízvezeték kiváltását, így ez a Vízművek részére megjelölt 6 munkanap átfutási idővel figyelembe vételre került a jelen beruházás ajánlatadása során.

A Vállalkozó a Megrendelőnek és Mérnöknek címzett, 2014. október 16-i levelével és a 2014. október 7-én tartott kooperációval összhangban, a kapcsolódó beruházásról a Vízművek képviselői azt a nyilatkozatot tették, hogy amíg a saját beruházásukban épülő DN800 vízvezeték kiváltása nem épül meg, addig a Vállalkozó tárgyi beruházásának kiváltási munkái nem végezhetőek el.

Vállalkozó a 2014. október 21-i levelében jelezte, hogy amennyiben a Vízművek tárgyi kapcsolódó beruházásának időtartama jelentősen eltér a tenderben kiadott organizációs ütemtervben szereplő 6 napos megvalósítási időtől, annak jelentős kihatása lehet a Vállalkozónak a vízvezeték kiváltási munkáinak megvalósítási határidejére (különös tekintettel az első kötbérterhes részhatáridőre), melyre Vállalkozó az elvárható legnagyobb gondosság mellett sem számíthatott.

A Vízművek alvállalkozója a 2014. október 17-i nyilatkozatában jelezte, hogy a Frankel Leó út – Üstökös utca – Török utca munkák elvégzésére, a munka megkezdésétől számított 26 naptári nap átfutási idő várható.

Vízművek a 2014. november 14-i levelében jelezte, hogy a Török utca- Üstökös utca – Frankel Leó út csomópontban lévő vízvezeték felújítása során, csatorna közműnyilvántartására visszavezethető probléma merült fel. Összhangban a - Független Ellenőrző Mérnök (továbbiakban: „FEM”), mint megfigyelő részvételével tartott – 2014. november 25-i koordináción elhangzottakkal, ennek eredményeképp a vízvezeték kiváltással érintett területén a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. (továbbiakban: „FCSM”) részéről a keresztező 115/115 cm-es téglá anyagú közcsonna esetében rendkívüli beavatkozás volt szükséges. A Török utca-Üstökös utca-Frankel Leó út és a kivitelező által végzendő kiváltási munkák közötti összefüggést a Vízművek a 2014. december 2-i levelében erősítette meg, eszerint az érintett két vonalszakasz vízvezetékének kizárása egyidejűleg nem valósítható meg. A csomópontban ezen vízvezeték kiváltási munkák az FCSM rendkívüli beavatkozását követően, 2015. január 5-én készültek el.

A Vállalkozó a 2014. október 21-én kelt levelében az előre nem látható fizikai akadályról is értesítette a Mérnököt és a Megrendelőt. A Mérnök kérésére a – FEM részvételével tartott - kivitelezési kooperációkon a - Vállalkozó feladatai között nem szereplő - Török utca- Üstökös utca – Frankel Leó út vízvezeték kiváltási munkák előrehaladásáról, és a tett intézkedéseikről a Vízművek és az FCSM folyamatosan beszámoltak. A Mérnök a tényállást objektíven értékelve, a 2014. december 17-i levelében igazolta a Megrendelő részére, hogy a kialakult helyzet a Vállalkozó számára előre nem látható külső körülmények alakulása kapcsán állt elő. A Mérnök igazolta, hogy a Vállalkozó a vízvezeték-kiváltási munkák során minden olyan helyen munkát végzett, ahol számára a kialakult helyzetben munkavégzésre alkalmas terület állt elő. Megrendelő a Mérnök 2014. december 17-i állásfoglalására alapozva a Vállalkozót 2014. december 19-én tájékoztatta, hogy a szerződésmódosítás előkészítését megkezdi, tekintettel arra, hogy a Szerződésben rögzített 1. Építési

szakaszban előírt műszaki tartalom a Vállalkozónak fel nem róható okból nem tud megvalósulni az előírt határidőre.

A fentiek szerint a Vállalkozó az első Építési Szakaszban (mér földkőben) szereplő vízvezeték kiváltási munkákat nem tudta a módosított Szerződés szerinti 1. kötbérterhes részhatáridőre befejezni.

Az akadályoztatás a Vízművek saját munkájának befejeztével, 2015. január 5-én szűnt meg. A Megrendelő és Vállalkozó egyetértettek abban, hogy a végleges ajánlattételi feltételek, az ajánlati ár, a műszaki tartalom érintése nélkül szükségessé vált az ütemezésben megadott 1. Építési Szakasz/mér földkő, mint kötbérterhes részhatáridő módosítása.

Erre tekintettel az 1. számú Szerződésmódosítás 1. számú mellékletében szereplő „Építési Szakaszok (Mér földkővek) és kötbérterhes teljesítési részhatáridők” táblázat 1. Építési szakaszban hivatkozott „Vízvezeték kiváltási munkák” részfeladatra új kötbérterhes határidő kitézése történt, a többi részfeladat határidejének változatlanul hagyása és további számla benyújtási lehetősége nélkül.

A Felek megvizsgálták és ennek alapján úgy ítélik meg, hogy az 1. számú Szerződésmódosítás 1. számú mellékletének a fenti keretek közötti belső változtatása olyan körülmény miatt vált szükségessé, amely a szerződéskötést követően, a Felek által a szerződéskötéskor előre nem látható okból merült fel és a Szerződés változatlan feltételekkel mindkét Fél lényeges, jogos érdekeit sértené. A 2. számú módosítás ezért a Kbt. 132.§ (2) bekezdésére tekintettel történik, így a Kbt. 132. § (1) bekezdés a) pontjában foglalt feltétel fennállását nem kell vizsgálni. A 2. számú módosításban foglaltak a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek, ezért nem sértik a Kbt. 132.§ (1) bekezdés b) és c) pontjait.

Felek rögzítik, hogy a kialakult helyzetnek a kötbérterhes határidőkre, így a véghatáridőre, továbbá a Szerződéses árra nincs kihatása és a Tartalékkeret igénybevételeivel nem jár.

A Felek rögzítik, hogy a Vállalkozási Szerződés 17.1. („A munkák felmérése”) pontjában szereplő, Mérnök által végzendő felmérés, – jelen Szerződésmódosítás 1.sz. mellékletének megfelelően – az 1. számú Építési Szakaszhoz kapcsolódóan, a 163. napot követően, vagy a „Vízvezeték kiváltási munkák elvégzése” munkák készre jelentését követően (kettő közül a korábbi) történik.

1.2. A Nemzeti Fejlesztési Ügynökség megszüntetésével összefüggő egyes kérdésekről szóló 475/2013. (XII. 17.) Korm. rendelet (a továbbiakban: „Rendelet”) értelmében a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (a továbbiakban: „NFÜ”) általános jogutódja a Rendelet 1. és 2. melléklet szerinti minisztérium, illetve a Miniszterelnökség. A Rendelet 1. és 2. melléklet szerinti minisztérium, illetve a Miniszterelnökség jogutódja az NFÜ-nek az 1. és 2. melléklet szerinti irányító hatóságok által a Rendelet hatálybalépését megelőzően létesített támogatási jogviszonyok tekintetében. A Rendelet 1. melléklet 5. pontja szerint a Közlekedés Operatív Programok Irányító Hatósága tekintetében az Irányító hatóság működtetéséért felelős szerv a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium. A 1085/2014. (II. 28.) Korm. határozat értelmében a KIKSZ Közlekedésfejlesztési Zártkörűen Működő Részvénytársasággal (Közreműködő Szervezettel) kötött szerződésben meghatározott feladatokat a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium Közlekedési Operatív Programokért Felelős Helyettes Államtitkársága látja el.

A Felek a fenti műszaki, szakmai, jogi indokokra tekintettel a Szerződést az alábbi II. pontban foglaltak szerint módosítják.

A Módosítás tárgya

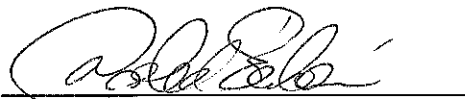
1. A Felek megállapodnak abban, hogy az 1. számú Szerződésmódosítás 1. számú mellékletét képező „Építési Szakaszok (Mér földkővek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési Szakaszok (Mér földkővek) és kötbérköteles teljesítési részhatáridők” helyébe jelen 2. sz. Módosítás 1. számú melléklete lép.

2. Tekintettel a 1.2. pontban meghatározottakra, Felek megállapodnak, hogy Szerződés szerinti KIKSZ Közlekedésfejlesztési Zártkörűen Működő Részvénytársaság, azaz a Közreműködő Szervezet helyett Nemzeti Fejlesztési Minisztérium Közlekedési Operatív Programokért Felelős Helyettes Államtitkár irányítása alatt kijelölt egységet, az NFÜ helyett a Rendelet alapján a Nemzeti Fejlesztési Minisztériumot, illetve a Miniszterelnökséget kell érteni.

Megrendelő kijelenti, hogy jelen 2. sz. Módosítás aláírását megelőzően, összhangban a 4/2011. (I.28.) Korm. rendeletben meghatározottakkal, ex-ante ellenőrzés keretében megkérte a Közreműködő Szervezet, továbbá a Miniszterelnökség Közbeszerzési Felügyeleti Főosztályának jóváhagyását.

A Megállapodást a Felek elolvasás és egybe hangzó értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag nyolc (8) eredeti példányban aláírták, amelyből öt (5) példány a Megrendelőt és három (3) példány a Vállalkozót illet.

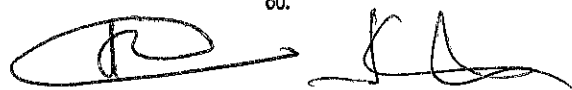
Budapest, 2015. május 22.



Dr. Dabóczy Kálmán
vezérigazgató


**BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen
Működő Részvénytársaság**

SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KFT.
9500 Celldömök, Nagy S. tér 14.
80.



Homlok Zsolt András Mészáros Zoltán
ügyvezető vállalkozási igazgató

**SWIETELSKY Vasúttechnika Korlátolt
Felelősségű Társaság**



Glöckler Péter Dr. Kiss Róbert
ügyvezető ügyvezető

**STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű
Társaság**



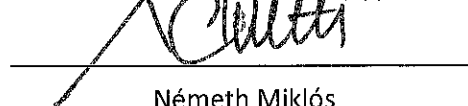
KIRÁLY GÁBOR



**Tóth
Zsolt**

KÖZGÉP Zártkörűen Működő Részvénytársaság

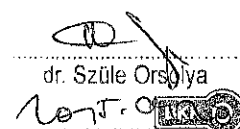
KÖZGÉP Zrt.
1239 Budapest, Haraszti út 44.
Adószám: 10950670-2-44



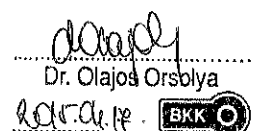
Németh Miklós
vezérigazgató

Mellékletek:

1. sz.: „Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérb köteles teljesítési részhatáridők és Számlázási Ütemezés, vagy Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérb köteles teljesítési részhatáridők”



dr. Szűcs Orsolya



Dr. Olajos Orsolya

1. számú melléklet, Építési Szakaszok (Mér földkövek) és kötbérkötéles teljesítési részhatáridők Budai Fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág megteremtése (KÖZOP-5.5-0-09-11-2011-0015)

Számla sorszáma	Építési Szakaszok sorszáma, mér földköhöz tartozó műszaki készültése	Kötbérterhes teljesítési részhatáridő a szerződés-kötéstől (nap)	Kötbéralap a szerződéses ár %-ában	Kifizetés a szerződéses ár %-ban	Előleg visszatérítés mértéke az igényelt előleg %-ában
	Előleg folyósítása	nincs	nincs		
1.	HÉV műtárgy feletti burkolatbontások befejezése, az ehhez szükséges fakivágásokkal, cserlejtásokkal. Födém próbaterhelések, földem lehajlási ellenőrző mérések elvégzése, mérési jegyzőkönyvek átadása. Termálvízvezeték kiváltási munkák elvégzése. Az Alaptervek szerinti kivételzési munkákhoz szükséges mennyiségű sín, kitérő (váltóállító berendezésekkel és váltófűtéssel együtt), átszelés, felsővezeték-oszlop, munkavezeték, egyenáramú földkábél megrendeléseinek gyártók/forgalmozók/alvállalkozók általi visszajelzéseinek bemutatása.	114	13	-	-
2.	Vízvezeték kiváltási munkák elvégzése	163	2	max 15%	20
3.	HÉV zárófödém szigetelése, szigetelés védőréteg elkészítése, zárófödém dilatációk javítása a 19+38,6 (Batthány tér) és a 24+95,00 (Bem József tér) villamosvágány építési szelvények között. Batthány téri aluljáró szerkezetépítési munkáinak befejezése. HÉV alagút megteremtése. Közmuvek védelembe helyezése.	291	20	max 20%	25
4.	HÉV zárófödém szigetelésének, szigetelés védőréteg elkészítésének, zárófödém dilatációk javításának befejezése. Vágányépítési munkák elvégzése a 17+70,00 (Batthány tér) és a 24+95,00 (Bem tér) villamosvágány szelvények között. Batthány téri transzformátorállomás átépítése, közmű üzemeltető részére történő átadással. Alaptervekben szereplő közműkiváltási, közműújítási munkák befejezése, azok közmű üzemeltetők részére történő átadásával, kivéve a közvilágítási hálózatot és a BKV egyenáramú földkábél hálózatot.	313	20	max 20%	20
4.	Komplex villamosvasúti infrastruktúra valamennyi szakági elemének megépítése a 17+70,00 és a 18+73,62 villamosvágány építési szelvények között (Batthány tér), közvilágítással és üzemeltető(k)nek történő átadással együtt.	343	20	max 20%	20

5.	Fennmaradó munkák elvégzése (egyebek mellett: út és járdaeépítések befejezése, végleges forgalomtechnikai rend kialakítása, vágány közötti burkolatok, peronépítések befejezése, végleges peronberendezések, ideiglenes létesítmények bontása, zöldfelületek rendezése, stb.). Sikeres villamos próбайárat lefolytatása a teljes kivitelezési szakaszon. A felvonulási helyszínek kivételével a zöldfelületek rendezése. Műszaki átadás-átvételi eljárás megindítása.	440	15	max 15%	15
6.	Forgalomba helyezési eljárások sikeres lefolytatása. Műszaki átadás-átvételi eljárás lezárása. Használatbavételi engedélyeztetési eljárás megkezdéséhez szükséges valamennyi, a kivitelező érdekkörében keletkezett dokumentáció átadása a Mérnök részére.	470	10	min 10%	0